



**BIMED è lieta di inviarle la sua Newsletter per segnalarle le novità che potrà trovare visitando il portale [www.bimed.net](http://www.bimed.net)**

Home

Exposcuola

Exorienta

W i Bambini



Il Direttore della Bimed, Andrea Iovino, invita a partecipare alla 1ª ediz.

### INTERNATIONAL CONFERENCE

#### *Brave New Worlds. Old and New Classics of Children's Literatures*

Nei giorni **11 e il 12 giugno 2009** si terrà la prima edizione dell' International Conference *Brave New Worlds. Old and New Classics of Children's Literatures* organizzata dalla **Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e Scienza della Formazione dell'Università degli Studi di Salerno**, ideata e promossa dalla Prof.ssa **Elena Paruolo (università di Salerno)** e realizzata in collaborazione con la Prof.ssa **Laura Tosi (Università di Venezia)**.

Il convegno vuole stimolare l'interesse di accademici, studiosi, scrittori, traduttori ed illustratori sui temi dell'infanzia e delle letterature che ad essa si rivolgono: l'infanzia è qui intesa (secondo la Convenzione sui Diritti dell'Infanzia delle Nazioni Unite, 1989), come il periodo di vita che va dalla nascita fino ai 18 anni di età.

I libri per bambini e per ragazzi (influenzati dal costante cambiamento del ruolo dei minori nella società, a sua volta condizionato da fattori economici, demografici, politici e commerciali) negli ultimi tempi hanno conosciuto un enorme successo con la saga di *Harry Potter* – forse da considerarsi un “nuovo” classico – e con gli adattamenti cinematografici di “vecchi” classici quali *Il signore degli anelli* e *Le cronache di Narnia*.

Il convegno si occuperà di classici di ieri e di oggi della letteratura per l'infanzia e del loro ruolo nel trasmettere valori culturali e nel riflettere ideologie.

Sarà anche analizzato il modo in cui canoni nazionali di letteratura per l'infanzia sono costruiti e decostruiti nella cultura contemporanea.

Una sessione verrà riservata alla discussione della traduzione interlinguistica di *Alice nel Paese delle Meraviglie* e alla traduzione intersemiotica di *Alice* e *Le avventure di Pinocchio*.

**Partecipano al convegno:**

**Anne Fine** (scrittrice per l'infanzia), **Peter Hunt** (Cardiff University, UK), **Sandra Beckett** (Brock University, Canada), **Jean Perrot** (Institut International Charles Perrault, Parigi, Francia), **Alessandro Serpieri** (Università degli Studi di Firenze, Italia), **Morag Styles** (Homerton College, Cambridge University, UK), **Anja Muller** (Università di Bamberg, Germania), **Roberto D'Ajello** (traduttore, Napoli), **Mauro Evangelista** (illustratore di libri per l'infanzia).

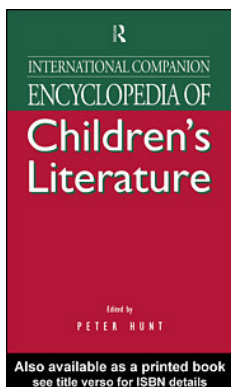
**"Mrs. Doubtfire"**  
"Mammo per sempre"  
dal romanzo di  
Anne Fine



La scrittrice Anne Fine



**BIMED**, in considerazione dell'impegno profuso nell'ambito dell'ottimizzazione dell'offerta formativa in Italia e nel Mezzogiorno anche per mezzo del format della Staffetta di Scrittura Creativa, collabora alla



Peter Hunt



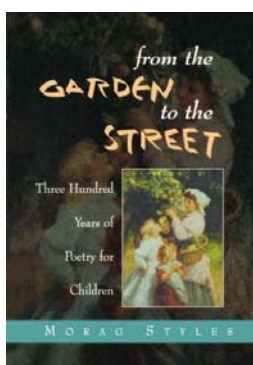
Sandra L. Beckett



Jean Perrot



traduzione di  
ALESSANDRO SERPIERI



Morag Styles

realizzazione dell'evento e **invita i docenti, gli operatori scolastici, e quanti operano in stretta relazione con la lettura e la scrittura creativa a aderire all'iniziativa** partecipando alla conferenza destinata a rivelarsi una fondamentale occasione per acquisire "strumenti adeguati a incidere sulla qualità del prodotto formativo e a stimolare i giovani verso i predetti ambiti".

Il Direttore  
Andrea Iovino

## Circolare Bimed



## La Biennale delle Arti e delle scienze del Mediterraneo Istituzione per l'educational e la cultura nel Mezzogiorno

La scrivente istituzione, titolare di format finalizzati all'ottimizzazione dell'offerta formativa nel Mezzogiorno e in Italia, in considerazione delle attività poste in essere in favore della lettura e della scrittura creativa, tenuto conto dell'opportunità di organizzare momenti di formazione per docenti e di determinare interazioni finalizzate a rendere giusti strumenti didattico-pedagogici volti a stimolare il legame tra le nuove generazioni e la consapevole relazione con i libri, partecipa l'organizzazione dell'evento:

### *INTERNATIONAL CONFERENCE*

#### *Brave New Worlds.*

#### *Old and New Classics of Children's Literatures*

#### **Giornate di studio sulle letterature per l'infanzia e la gioventù**

L'iniziativa si terrà a Salerno (nel Campus di Fisciano e nella sede della Provincia) nei giorni 11 e 12 giugno '09 e sarà scandita secondo il programma che segue.

L'evento è organizzato dalle Facoltà di Lingue e di Scienza della Formazione dell'Università degli Studi di Salerno e tra le attività in programma sono previste relazioni di studiosi, tra i più autorevoli a livello europeo, per quanto attiene alla **Letteratura per l'Infanzia e la gioventù**.

Come già rappresentato, il Convegno ha tra le sue precipue finalità quello di fornire agli operatori scolastici, ai docenti e a quanti operano in stretta relazione con la lettura e la scrittura creativa, strumenti adeguati a incidere sulla qualità del prodotto formativo e a stimolare i giovani verso i predetti ambiti.

**Tanto comunichiamo auspicando un'ampia partecipazione al Convegno innanzitutto da parte di docenti che conoscono e interagiscono con la Staffetta di Scrittura Creativa.**

Essendo l'azione organizzata in interazione tra l'Università di Salerno e la scrivente Associazione di Enti Locali che opera, per quanto attiene ai format Exposcuola, sotto l'egida della Direzione Scolastica Regionale per la Campania, la partecipazione dei Docenti sarà opportunamente certificata secondo le norme vigenti.

L'attestato potrà essere utilizzato per le consuete finalità riguardanti il profilo professionale dei docenti quale credito di aggiornamento formativo.

I docenti e quanti intendessero partecipare all'evento dovranno inderogabilmente far pervenire allo scrivente, opportunamente compilata, la scheda di partecipazione che a seguire si inoltra e che dovrà essere ritrasmessa allo scrivente **entro e non oltre il prossimo 30 maggio** (a mezzo fax 0894825726 – 089.274616 oppure a mezzo mail at [staffetta@exposcuola.info](mailto:staffetta@exposcuola.info) ).

Il Direttore  
Andrea Iovino

[Scarica la scheda di adesione](#)

[Vedi il Manifesto](#)

[Vedi l'invito-programma](#)

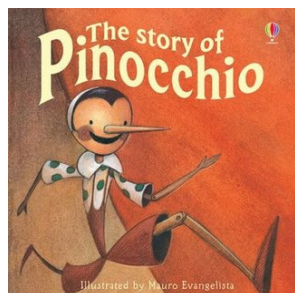
[Circolare Ufficio Scolastico Provinciale di Salerno](#)



Anja Muller



Roberto D'Ajello



Mauro Evangelista



Elena Paruolo

"Tom's Midnight Garden: la time fantasy di Philippa Pearce"



Elena Paruolo  
"Les Pinocchio de Luigi Compagnone"

## PROGRAMMA

Giovedì 11 giugno / Thursday 11 June

Ore 9.00

Università degli Studi di Salerno (Fisciano)  
Sala delle Lauree "Nicola Cilento"

### Ringraziamenti e saluti delle Autorità / Welcome

RAIMONDO PASQUINO  
Magnifico Rettore Università degli Studi di Salerno  
ILEANA PAGANI  
Preside Facoltà di Lingue  
LUIGI REINA  
Preside Facoltà di Scienze della Formazione  
LUCIA PERRONE CAPANO  
Direttore Dipartimento Studi Linguistici e Letterari

### Introduzione al Convegno / Introductory Remarks

ELENA PARUOLO  
(Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari  
Università degli Studi di Salerno)  
LAURA TOSI  
(Dipartimento di Studi Europei e Postcoloniali  
Università Ca' Foscari Venezia)

Ore 9.30

Presiedono / Chairs: ELENA PARUOLO - LAURA TOSI

SANDRA BECKETT (Brock University, Canada)  
*Crossover Classics: Classics for All Ages*  
10.30 - 10.45 intervallo / coffee break

PETER HUNT (University of Cardiff)  
*British Classics on the Operating-Table. Dissecting  
Alice's Adventures in Wonderland, Through the  
Looking-Glass and The Wind in the Willows.*

JEAN PERROT (Institut International Charles Perrault, Paris)  
*French Classics, between a Nostalgia for the Sacred  
and the Buoyancy of the Playing Child*

Giovedì 11 giugno / Thursday 11 June

Ore 15.45

Provincia di Salerno  
Salone Bottiglieri

### Evento cittadino:

*Tradurre i classici, tra lingua e immagine /  
Translating the Classics*

### Ringraziamenti e saluti delle Autorità/ Welcome

PASQUALE STANZIONE - Assessore alla Scuola della Provincia di Salerno  
LUCA IANNUZZI - Dirigente Ufficio Scolastico Provinciale di Salerno  
ANDREA IOVINO - Direttore Biennale delle Arti e delle Scienze del Mediterraneo

Presiede / Chair: ELENA PARUOLO

ALESSANDRO SERPIERI (Università di Firenze)  
*Scontro di logiche in una fiaba onirica*

ROBERTO D'AJELLO (Napoli)  
*Alice 'int' 'o Paese d' 'e meraviglia*  
17.30 - 17.45 intervallo / coffee break

MAURO EVANGELISTA (illustratore e direttore artistico  
di *Ars in Fabula*, Macerata)  
*Illustrare i classici*

### Mostre / Exhibitions

*I libri per ragazzi nel Fondo "Libreria Carrano"*  
(a cura dell'Archivio di Stato di Salerno)  
*Alice e Pinocchio* di Lello Esposito e Antonio Petti  
Le Mostre resteranno aperte al pubblico dal giovedì 11  
al sabato 13 giugno / Exhibitions will be open from  
June 11th to 13<sup>th</sup>

Venerdì 12 giugno / Friday 12 June

ore 10.00

Università degli Studi di Salerno (Fisciano)

Sala delle Lauree "Nicola Cilento"

Presiedono / Chairs: ELENA PARUOLO - LAURA TOSI

Incontro con l'Autore / Meeting the Author:

ANNE FINE

*Childhood Changes, Children don't*

11.15 - 11.30 intervallo / coffee break

MORAG STYLES (University of Cambridge)

*"Twinkle Twinkle Little Bat!": an Exploration of Some Old and New Classics of Children's Poetry.*

ANJA MÜLLER (Otto-Friedrich-Universität Bamberg)

*From Robinson the Younger to Inkheart: Tracing German Children's Classics between Realism and Fantasy.*

Discussione finale / Concluding Remarks

Ringraziamenti / Thanks to

Presidenza di Lingue e Letterature Straniere

Presidenza di Scienze della Formazione

Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari

Comune di Salerno

Provincia di Salerno

Ente Provinciale per il Turismo

Biennale delle Arti Biennale e delle Scienze del Mediterraneo

Banco di Napoli

GERARDO ALFANI

ARDUINA BONADIA

GAETANO D'AMELIA

FAUSTA DI NANNA

EMILIO LEONE

MARIA ROSARIA MARANO

RAIMONDO SASSO

Disegni / Drawings

MAURO EVANGELISTA

Comitato scientifico / Scientific Committee

ELENA PARUOLO - LAURA TOSI

Comitato organizzativo e informazioni /

Organizing Committee and Info

ELENA PARUOLO: eparuolo@unisa.it

LAURA TOSI: tosilaur@unive.it

MARIO PIERRO: m.pierro@unisa.it

www.unisa.it > eventi e news > convegni e seminari > Brave New Worlds

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare:

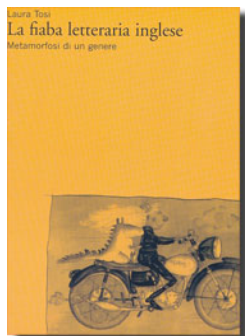
Elena Paruolo: [eparuolo@unisa.it](mailto:eparuolo@unisa.it)

Laura Tosi: [tosilaur@unive.it](mailto:tosilaur@unive.it)

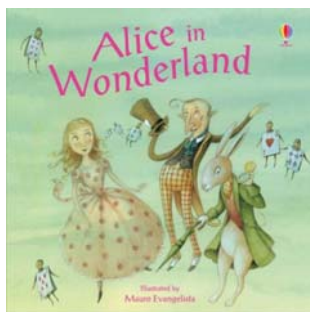


Elena Paruolo

"Pinocchio: From Italy to England at the Turn of the Twenty-First Century"



Laura Tosi



Mauro Evangelista

**BIMED** - Associazione di Enti Locali- è un' "Organizzazione non lucrativa di utilità sociale" operante per la **riqualificazione a trecentosessanta gradi del mezzogiorno d'Italia visto in un contesto più ampio dell'area euromediterranea.**

Per saperne di più:

Visita il nostro sito:

Scrivi alla redazione :

<http://www.bimed.net/>

 [infostampa@bimed.net](mailto:infostampa@bimed.net)

**A presto, buona navigazione a tutti!**



Biennale delle Arti e delle Scienze del Mediterraneo

Via Della Quercia, 68 - 84080 Capezzano di Pellezzano (Salerno)-  
tel. 089.4825435 - fax 089.4825726 [info@bimed.net](mailto:info@bimed.net) - [infostampa@bimed.net](mailto:infostampa@bimed.net)

Ai sensi dell'art.13 del nuovo codice sulla privacy (D.Lgs 196 del 30 giugno 2003), le e-mail informative e le newsletter possono essere inviate solo con il consenso del destinatario. Ti informiamo che il tuo indirizzo si trova nella nostra mailing list, e che fino a oggi ti abbiamo spedito informazioni riguardanti tutte le attività e gli eventi organizzati e promossi dalla BIMED. Sperando che tu voglia continuare a ricevere le nostre e-mail, ti assicuriamo che i tuoi dati saranno trattati con riservatezza e non verranno divulgati. In ogni momento sarà possibile chiedere di essere rimossi dall'indirizzario inviando una e-mail a [infostampa@bimed.net](mailto:infostampa@bimed.net) con scritto "Cancellami" nel campo oggetto. Una non risposta, invece, verrà intesa come consenso alla spedizione delle nostre e-mail.